

OTA INFORMA

December 10th, 2023 Edition



Edited and Issued by
Ota International
Association



太田インフォマ 2023年12月10日号 (英語版)

- P1. おおたイルミネーション 2023・年末年始のごみ処理・英語の外国人
市民相談窓ロワンストップセンター開設日
- P2. 年末年始、市役所などが閉まっている日・「秋冬接種」新型コロナ
ワクチン関連情報・1月4日(木)接種から带状疱疹予防接種費用の
一部助成の受け付けを開始します
- P3. 「くらしの便利帳」を全戸配布・大雪時の除雪にご協力を・ハローウ
ークおおた外国人出張行政相談コーナー・市税の12月納税・12~1
月の無料法律相談
- P4. 年末年始休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日
夜間急病診療所・休日歯科診療
- *折り込みチラシ: ✓第25回外国人日本語スピーチコンテスト開催
✓日本語教室「あゆみの会」開催のご案内 ✓太田警察署からのお知らせ
「冬の交通事故防止」・「あなたのまちの交番&駐在所」

Ota Illumination 2023

Until Jan. 31st (Wed.), 2024 (17:00 - 22:00)

● City Hall

● Nitta Keyaki Namiki

Location: East side of Nitta Airys Hall

Contact:

Ota City Hall (5F / Counter 52),

Tourism Exchange Division "Kankou Kouryuu-Ka" ☎0276-47-1833



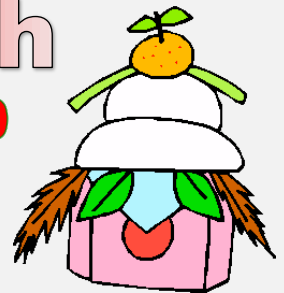
Year-End and New Year Trash Services

Location	Year-End (Services End)	New Year (Services Resume)	Contact
Designated Trash Stations	Dec. 30 (Sat.)		Cleaning and Disposal Service Division "Seisou Jigyuu-Ka" ☎ 0276-31-8153
Clean Plaza (Burnable)	Dec. 29 (Fri.) Dec. 30 (Sat.)	Jan. 4 th (Thu.)	Regional Cleaning Union of Ota City and Three Towns "Ota-Shi Hoka Sanchou Kouiki Seisou Kumiai" (Ota-shi Hosoya-Cho 604-1) ☎ 0276-33-7980
Recycle Plaza (incl. Non-Burnable/ Oversized)	(Service Available until 15:00 on both days.)		

Assistance in English

Monday and Friday - 9:00 to 11:30

Thursday - 13:00 to 16:00

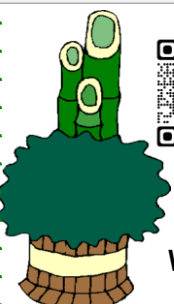


Location: Ota City Hall (1F / Next to **Yamazaki Y Shop**),
Consultation Counter for Foreign Residents

"Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center"

Contact: Ota City Hall ☎0276-47-1111 (general) & 0276-47-1908 (Weekdays only; 8:30-12:00 / 13:00-17:15)

Notification of Birth, Child-Rearing Allowance and Public Assistance consultations can take time, so please come by early. Closed on public holidays including Year-End and New Year holidays.



Simple Japanese “やさしい日本語” Ota Informa:

Available on our website, please check the QR code. For further information, please contact at the **OTA CITY HALL, International Affairs Division "Kokusai-Ka"** and the **OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION "Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai."**

Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35

☎ 0276-47-1908 & 0276-48-1001 / FAX: 0276-48-1012 Email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

Website: <http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>

太田市役所国際課・太田市国際交流協会 (英語版行政情報)

YEAR-END AND NEW YEAR HOLIDAY CLOSURE AT ADMINISTRATIVE OFFICES

City Hall, Community “Gyousei” Centers, Health “Hoken” Centers, and East and West Service Centers are closed between

December 29th (Fri.), 2023 and January 3rd (Wed.), 2024.

Autumn / Winter COVID-19 Vaccination



Make an appointment at a medical institution that offers vaccinations to receive them. A list of medical institutions that offer vaccinations is available on our website. (QR code below). Reservation for **January 2024** can be made from **December 11 (Monday), 2023 at 9:00** via **Gunma-Ken Digital Madoguchi (LINE)** or the city’s **Vaccination Call Center**.



For inquiries regarding reservations, please contact at

COVID-19 Vaccination Call Center ☎0276-60-5881

9:00 – 17:00, Monday to Friday (Excludes public holidays, year-end and new year holidays)

Contact: COVID-19 Control Office “Shingata Coronavirus Kansenshou Taisakushitsu” TEL: 0276-55-3160

Subsidy for Shingles Vaccination Starting

The cost of vaccinations will be partially subsidized (for vaccinations starting on January 4, 2024).



Who is Eligible

50 years of age or older (as of the day of vaccination) with resident registration in the city. (Japanese only)

Vaccine	“Biken”	“Shingrix”
	Live Attenuated Varicella Vaccine	Recombinant Zoster Vaccine
Type	Live-Attenuated	Inactivated
Preventive effect	Approx. 50%	50 to 69 years old: Approx. 97% 70 years old or older: Approx. 91%
No. of vaccinations	Once	Twice
No. of subsidies	Up to once in a lifetime (for inactivated vaccines, once in two doses)	
Amount	4,000-yen	10,000 yen (per vaccination)

Note: Please check the Ota City website for side effects and other information. The difference between the cost of the vaccination and the subsidized amount is to be borne by the patient.

How to Receive Vaccination

- Choose which vaccine to be inoculated and apply for a pre-vaccination screening questionnaire “Yoshinhyou.” (It takes about two weeks from the time of application until you receive it.)
- Bring the issued questionnaire “Yoshinhyou” to a designated medical institution in the city and pay the copayment at the counter.



How to Apply for Pre-Vaccination Screening Questionnaire

Please go through one of the procedures below.

- Scan or click the QR code on the right.
- Contact the Call Center ☎050-3504-9692
Period: December 11 (Mon.), 2023 - January 31 (Wed.), 2024
Hours: Weekdays 9:00 to 17:00 except for public holidays, and year-end and New Year holidays
(From February 1 (Thu.), 2024, please contact one of the health centers in the city.)
- Send an application form “*Taijyou Houshin Yobou Sesshu Yoshinhyou Hakkou Shinseisho*” available on the city website or at designated medical institutions in the city to the Ota-Shi Health Center. (Ota-Shi Health Center: 〒373-0851 Ota-Shi Iida-Cho 818).

Contact: Health Promotion Division “Kenkou Zukuri-Ka” ☎0276-46-5115

Distribution of "Kurashi no Benrichou"

The "Kurashi no Benrichou (Ota-Shi Handbook)," which includes various useful local community information, has been distributed to houses throughout the city in this month. It also contains a translated portion on pages 103–108 in **English**, Portuguese, Spanish, and Chinese. For more information, please contact at the Resident Consultation Division "Shimin Soudan-Ka" in Ota City Hall (3F / Counter 38) ☎ 0276-47-1897.



In times of heavy snow, we need your cooperation!



For safe and efficient removing the snow on roads in times of heavy snow. Please read and follow the instructions below.

- ✓ Change to winter / snow tires or have tire chains available **ASAP**.
- ✓ Do **NOT** discard snow on roads or park your car on the side of the road.
- ✓ Please stay **AWAY** from snow removal machines.

Please be aware that the main roads will be cleared with first priority and there are cases when workers may conduct work during the middle of the night.

Contact: Ota City Hall (8F / Counter 81), Road Maintenance and Improvement Division "Douro Seibi-Ka" ☎0276-47-1835

Hello Work OTA in Ota City Hall

Tuesday 13:00 to 16:00

(Excluding public holidays, year-end and new year holidays)

Location: Ota City Hall (1F), Consultation Counter for Foreign Residents (Next to the Yamazaki Y Shop)

Contact: Hello Work OTA ☎0276-46-8609

**LOOKING
FOR A JOB?**

Upcoming Fiscal Year 2023 Payment Deadlines for Municipal Taxes

Fixed Property (4th period) and National Health Insurance Tax (6th period) is due on

December 25th, 2023 (Monday).



Please be sure to make payments by the deadline. For tax payment inquiries, please contact the Tax Collection Division "Shuunou-Ka" in Ota City Hall (2F / Counter 23) ☎ 0276-47-1820.

FREE LEGAL ADVICE (Only in Japanese.)

Location	Date	Hours	Capacity	Information / Appointment	Note
Ota City Hall (3F / Counter 38)	Dec. 13 (Wed.)	9:30-12:00	14 (20 mins / person)	Ota City Hall (3F / Counter 38), Residents' Consultation Division "Shimin Soudan-ka," ☎ 0276-47-1897 (Limited to those who live or work within the city limits.)	Service at all locations require an appointment beforehand; you can make an appointment up to 2 weeks in advance.
	Dec. 27 (Wed.)				
	Dec. 21 (Thu.)	13:30-16:00			
	Jan. 11 (Thu.) * *Booking is available from Dec. 20 (Wed.)	9:30-12:00 13:30-16:00			
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iidacho 1549)	Dec. 18 (Mon.)	13:00-16:00	7 (20 mins / person)	Ota City Social Welfare Conference ☎0276-46-6208 (Preferences will be given to those who reside or work with the city limits.)	

Please note that consultation dates and venues are subject to change.



Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

If you have a fever or respiratory symptoms, please call from car, etc. before visiting clinics. (I.M. → Internal Medicine)

Dec. 17 (Sun.)	Obstetrics-gynecology / I.M. / Pediatrics	Yamaguchi Iin (<i>Dainogo-Cho</i>)	0276-45-8818
	I.M.	Ota Heart Clinic (<i>Fujiagu-Cho</i>)	0276-57-6181
	Orthopedics	Kayama Seikeigeka Iin (<i>Iida-Cho</i>)	0276-45-0511
Dec. 24 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Sugitate Iin (<i>Dainogo-Cho</i>)	0276-46-9345
	Surgery / I.M. / Orthopedics	Yamaguchi Geka Iin (<i>Nishihon-Cho</i>)	0276-31-3561
	I.M.	Shimohamada Clinic (<i>Shimohamada-Cho</i>)	0276-47-7330
Dec. 29 (Fri.)	Otorhinolaryngology (E.N.T.)	Sato Jibiinkouka Iin (<i>Iizuka-Cho</i>)	0276-48-4526
	I.M. / Pediatrics	Kojima Iin (<i>Kumano-Cho</i>)	0276-25-0378
	I.M.	Hoshino Naika Ichoka Iin (<i>Higashiyajima-Cho</i>)	0276-48-5525
	I.M. / Diabetes Medicine	Ota Tounyobyu Clinic (<i>Minamiyajima-Cho</i>)	0276-55-6611
Dec. 30 (Sat.)	Ophthalmology	Baba Iin (<i>Takahayashi Higashi-Cho</i>)	0276-38-0220
	I.M.	Watauchi Shinryojo (<i>Nitta Kamidanaka-Cho</i>)	0276-56-3366
	Otorhinolaryngology (E.N.T.)	Hachiman Clinic (<i>Hachiman-Cho</i>)	0276-20-2220
	Ophthalmology	Fujiu Ganka Iin (<i>Hama-Cho</i>)	0276-45-3358
Dec. 31 (Sun.)	Orthopedics	Ishii Seikeigeka Iin (<i>Yabuzuka-Cho</i>)	0277-78-0211
	I.M. / Pediatrics	Iyasaka Resort Clinic (<i>Hon-Cho</i>)	0276-56-9585
	I.M.	Yamagishi Naika Iin (<i>Iizuka-Cho</i>)	0276-45-1580
	Ophthalmology	Ota Chuo Ganka (<i>Yura-Cho</i>)	0276-31-6226
Jan. 1 (Mon.)	Pediatrics	Motegi Kodomo Clinic (<i>Wakiya-Cho</i>)	0276-55-2800
	I.M. / Dermatology / Urology	Kawada Clinic (<i>Yura-Cho</i>)	0276-33-7755
	Urology / I.M.	Ota Hinyoukika Naika Clinic (<i>Higashiyajima-Cho</i>)	0276-38-8833
Jan. 2 (Tue.)	Orthopedics / I.M.	Toumou Seikeigeka Clinic (<i>Higashikanai-Cho</i>)	0276-20-2500
	I.M. / Pediatrics	Horikoshi Iin (<i>Toriyama Shimo-Cho</i>)	0276-22-2660
	I.M.	Toda Iin (<i>Hachiman-Cho</i>)	0276-25-5556
	I.M.	Yokomuro Iin (<i>Ojima-Cho</i>)	0276-52-0502
Jan. 3 (Wed.)	Orthopedics	Shimura Seikeigeka (<i>Nitta One-Cho</i>)	0276-57-8835
	I.M. / Neurosurgery / Pediatrics	Minowa Clinic (<i>Yura-Cho</i>)	0276-40-4888
	I.M. / Surgery	Toumou Keiai Byouin (<i>Kamikobayashi-Cho</i>)	0276-26-1793
	Urology / I.M. / Dermatology	Tsuchiya Clinic (<i>Hosoya-Cho</i>)	0276-33-7250
Jan. 7 (Sun.)	Orthopedics	Motojima Seikeigeka / Tounyoubyou Naika (<i>Niino-Cho</i>)	0276-33-9777
	Dermatology / I.M. / Pediatrics	Araki Iin (<i>Nitta Murata-Cho</i>)	0276-57-2722
	I.M.	Ota Kyoritsu Shinryoujo (<i>Ishihara-Cho</i>)	0276-45-4911
	I.M.	Sawano Clinic (<i>Ushizawa-Cho</i>)	0276-60-5050
Jan. 8 (Mon.)	Ophthalmology	Honmachi Shinryoujo (<i>Obara-Cho</i>)	0277-78-2254
	I.M. / Pediatrics / Dermatology	Kizaki Clinic (<i>Nitta Kizaki-Cho</i>)	0276-56-7770
	I.M.	Kobayashi Clinic (<i>Serada-Cho</i>)	0276-60-7560
	I.M.	Fujigaoka Byouin (<i>Kumano-Cho</i>)	0276-22-1281
	Obstetrics-gynecology	Ito Sanfujinka (<i>Iida-Cho</i>)	0276-45-2330

Note: The doctors above are only on duty for seeing emergency patients. Other patients are asked to seek treatment on weekdays.

Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (only to emergency patients)

Please call the Hospital Guidance Telephone Service ☎0276-45-7799 to confirm available medical services.

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuo Sougou Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sougou Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555

Weeknight Emergency Infirmary (I.M. or Pediatrics)

Location: Ota-Shi Hoken (Health) Center 1F Address: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Reception Hours: Mon. to Sat. -18:45-21:45* (Excluding public holidays) *The reception hours may change.

Note: Treatments for mild illnesses are available. Please call before visit to check which specialist is on duty.

Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320

This information bulletin is available at: Aeon Mall Ota, Airys Hall Arena, Arts Museum and Library Ota, Comprehensive Social Education Center "Shakai Kyouiku Sougou Center," Cultopia "Karutopia," Cultural Learning Center "Gakushuu Bunka Center," Hello Work Ota, Ota Pension Office "Ota Nenkin Jimusho," Ota Main Post Office "Ota Yuubinkyoku," Ota Police Station "Ota Keisatsusho," every Community "Gyousei" Center, every Health "Hoken" Center, every Service Center, Ojima Government Building "Ojima Chousha," Ota City Hall (Information Desk, Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi" One Stop Center), and also available on the Ota International Association website.

